

84920

Decreti - Parte 1 - Anno 2013

Dekrete - 1 Teil - Jahr 2013

Regione Autonoma Trentino-Alto Adige**DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE**

del 13 giugno 2013, n. 33

Emanazione del regolamento "Modifiche del regolamento di esecuzione della legge regionale 18 febbraio 2005, n. 1 (Pacchetto famiglia e previdenza sociale) e successive modificazioni, relativo alla valutazione della condizione economica del nucleo familiare del/della richiedente le prestazioni regionali in provincia di Bolzano, approvato con decreto del Presidente della Regione 12 giugno 2012, n. 6/L"

IL PRESIDENTE

Visto l'art. 6 dello Statuto di autonomia approvato con D.P.R. 31 agosto 1972, n. 670;

Visto l'art. 43 dello Statuto di autonomia approvato con D.P.R. 31 agosto 1972, n. 670;

Vista la legge regionale 18 febbraio 2005, n. 1 concernente "Pacchetto famiglia e previdenza sociale" e successive modifiche;

Considerato che la suddetta legge regionale prevede la nuova istituzione e la modifica di alcuni interventi in materia di previdenza integrativa, la cui gestione amministrativa è delegata ab origine alle Province autonome di Trento e di Bolzano, correlati alla condizione economica del nucleo familiare del/della richiedente;

Visto in particolare l'art. 3, comma 4 della LR n. 1/2005 e successive modifiche, che prevede che "con regolamento regionale, approvato previa intesa con le Province autonome di Trento e di Bolzano, gli elementi di riferimento per la valutazione della condizione economica, inclusa la composizione del nucleo familiare e i sistemi di valutazione, possono essere assunti anche con modalità differenziate, tali da garantire omogeneità con i sistemi adottati dalle Province di Trento e di Bolzano nell'ambito delle rispettive politiche sociali;

Visto il regolamento di esecuzione della legge regionale 18 febbraio 2005, n. 1 (Pacchetto fami-

Autonome Region Trentino-Südtirol**DEKRET DES PRÄSIDENTEN DER REGION**

vom 13. Juni 2013, Nr. 33

Erlass der Durchführungsverordnung "Änderungen zu der mit Dekret des Präsidenten der Region vom 12. Juni 2012, Nr. 6/L genehmigten Durchführungsverordnung zum Regionalgesetz vom 18. Februar 2005, Nr. 1 (Familienpaket und Sozialvorsorge) mit seinen späteren Änderungen zur Bewertung der wirtschaftlichen Lage der Familie der Person, die in der Provinz Bozen regionale Leistungen beantragt

Aufgrund des Art. 6 des mit DPR vom 31. August 1972, Nr. 670 genehmigten Autonomiestatuts;

Aufgrund des Art. 43 des mit DPR vom 31. August 1972, Nr. 670 genehmigten Autonomiestatuts;

Aufgrund des Regionalgesetzes vom 18. Februar 2005, Nr. 1 betreffend „Familienpaket und Sozialvorsorge“ mit seinen späteren Änderungen;

In Anbetracht der Tatsache, dass durch das oben genannte Regionalgesetz Maßnahmen auf dem Sachgebiet der Ergänzungsvorsorge eingeführt bzw. geändert wurden, die mit der wirtschaftlichen Lage der Familie der antragstellenden Person zusammenhängen und deren Verwaltung von Beginn an den Autonomen Provinzen Trient und Bozen übertragen wurde;

Aufgrund insbesondere des Art. 3 Abs. 4 des Regionalgesetzes Nr. 1/2005 mit seinen späteren Änderungen, in dem Nachstehendes vorgesehen ist: „Mit regionaler Verordnung, die nach Einvernehmen mit den Autonomen Provinzen Trient und Bozen genehmigt wird, können die Bezugspunkte für die Bewertung der wirtschaftlichen Lage, einschließlich der Zusammensetzung der Familie und der Bewertungssysteme, auch mit unterschiedlichen Modalitäten bestimmt werden, so dass die Einheitlichkeit mit den von den Autonomen Provinzen Trient und Bozen im Rahmen der jeweiligen Sozialpolitik angewandten Systemen gewährleistet wird.“

Aufgrund der mit Dekret des Präsidenten der Region vom 12. Juni 2012, Nr. 6/L genehmigten

glia e previdenza sociale) e successive modificazioni, relativo alla valutazione della condizione economica del nucleo familiare del/della richiedente le prestazioni regionali in provincia di Bolzano, approvato con decreto del Presidente della Regione 12 giugno 2012, n. 6/L;

Rilevato che il suddetto regolamento recepisce i principi contenuti nel decreto del Presidente della Provincia Autonoma di Bolzano di data 11 gennaio 2011, n. 2 concernente "Regolamento sul rilevamento unificato di reddito e patrimonio" e considerato che lo stesso regolamento è stato modificato con Decreto del Presidente della Provincia Autonoma di Bolzano di data 15 aprile 2013, n. 10 con il quale la Provincia stessa ha introdotto alcuni nuovi criteri di valutazione della condizione reddituale e patrimoniale del nucleo familiare;

Vista la nota del Presidente dell'ASSE prot. n. 5127 di data 6 giugno 2013 con la quale si richiede di adeguare le previsioni del decreto del Presidente della Regione 12 giugno 2012, n. 6/L ad alcune delle modifiche introdotte dal suddetto decreto n. 10/2013;

Ritenuta acquisita l'intesa sul nuovo testo regolamentare da parte della Provincia di Bolzano, come previsto dall'articolo 3, comma 4 della LR n. 1/2005 e successive modifiche, considerato che il nuovo testo viene proposto, tramite l'ASSE, direttamente dalla Provincia stessa;

Su conforme deliberazione della Giunta regionale n. 128 di data 11 giugno 2013,

decreta

- è emanato il regolamento di esecuzione della legge regionale 18 febbraio 2005, n. 1 concernente "Modifiche del regolamento di esecuzione della legge regionale 18 febbraio 2005, n. 1 (Pacchetto famiglia e previdenza sociale) e successive modificazioni, relativo alla valutazione della condizione economica del nucleo familiare del/della richiedente le prestazioni regionali in provincia di Bolzano, approvato con decreto del Presidente della Regione 12 giugno 2012, n. 6/L", nel testo allegato al presente decreto;

Durchführungsverordnung zum Regionalgesetz vom 18. Februar 2005, Nr. 1 (Familienpaket und Sozialvorsorge) mit seinen späteren Änderungen zur Bewertung der wirtschaftlichen Lage der Familie der Person, die in der Provinz Bozen regionale Leistungen beantragt;

Nach Feststellung der Tatsache, dass die genannte Verordnung die im Dekret des Landeshauptmanns von Südtirol vom 11. Jänner 2011, Nr. 2 „Durchführungsverordnung betreffend die einheitliche Erhebung von Einkommen und Vermögen“ enthaltenen Grundsätze übernimmt, und dass diese Verordnung durch das Dekret des Landeshauptmanns von Südtirol vom 15. April 2013, Nr. 10 geändert wurde, mit dem die Provinz einige neue Kriterien zur Bewertung der Einkommens- und Vermögenslage der Familie eingeführt hat;

Nach Einsichtnahme in das Schreiben des Präsidenten der ASWE vom 6. Juni 2012, Prot. Nr. 5127, mit dem ersucht wird, die im Dekret des Präsidenten der Region vom 12. Juni 2012, Nr. 6/L enthaltenen Bestimmungen einigen der durch das oben genannte Dekret Nr. 10/2013 eingeführten Änderungen anzupassen;

Nach Dafürhalten, dass das Einvernehmen über den Wortlaut der neuen Verordnung mit der Provinz Bozen gemäß Art. 3 Abs. 4 des Regionalgesetzes Nr. 1/2005 mit seinen späteren Änderungen erreicht wurde, da der neue Wortlaut über die ASWE direkt von derselben Provinz vorgeschlagen wird;

Aufgrund des entsprechenden Beschlusses des Regionalausschusses vom 11. Juni 2013, Nr. 128;

verfügt

DER PRÄSIDENT

- es wird die Durchführungsverordnung zum Regionalgesetz vom 18. Februar 2005, Nr. 1 betreffend „Änderungen zu der mit Dekret des Präsidenten der Region vom 12. Juni 2012, Nr. 6/L genehmigten Durchführungsverordnung zum Regionalgesetz vom 18. Februar 2005, Nr. 1 (Familienpaket und Sozialvorsorge) mit seinen späteren Änderungen zur Bewertung der wirtschaftlichen Lage der Familie der Person, die in der Provinz Bozen regionale Leistungen beantragt“ in dem diesem Dekret beiliegenden Wortlaut erlassen;

Contro il presente provvedimento sono ammessi alternativamente i seguenti ricorsi:

- a) ricorso giurisdizionale al TRGA di Trento ai sensi dell'articolo 29 e ss. del D.Lgs 2 luglio 2010 n. 104;
- b) ricorso straordinario al Presidente della Repubblica da parte di chi vi abbia interesse entro 120 giorni ai sensi del DPR 24.11.1971 n. 1199.

Il presente decreto è pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione.

È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarlo e di farlo osservare.

Trento, 13 giugno 2013

IL PRESIDENTE
ALBERTO PACHER

Gegen diese Maßnahme können alternativ nachstehende Rekurse eingelegt werden:

- a) Rekurs beim Regionalen Verwaltungsgericht Trient im Sinne des Art. 29 ff. des gesetzestretenden Dekretes vom 2. Juli 2010, Nr. 104;
- b) außerordentlicher Rekurs an den Präsidenten der Republik, der von Personen, die ein rechtliches Interesse daran haben, innerhalb von 120 Tagen im Sinne des DPR vom 24. November 1971, Nr. 1199 einzulegen ist.

Dieses Dekret ist im Amtsblatt der Region zu veröffentlichen.

Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

Trient, 13. Juni 2013

DER PRÄSIDENT
ALBERTO PACHER

ALLEGATO

MODIFICHE DEL REGOLAMENTO DI ESECUZIONE DELLA LEGGE REGIONALE 18 FEBBRAIO 2005, N. 1 (PACCHETTO FAMIGLIA E PREVIDENZA SOCIALE) E SUCCESSIVE MODIFICAZIONI, RELATIVO ALLA VALUTAZIONE DELLA CONDIZIONE ECONOMICA DEL NUCLEO FAMILIARE DEL/DELLA RICHIEDENTE LE PRESTAZIONI REGIONALI IN PROVINCIA DI BOLZANO, APPROVATO CON DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE 12 GIUGNO 2012, N. 6/L

Art. 1

(Modifiche del decreto del Presidente della Regione 12 giugno 2012, n. 6/L concernente "Regolamento di esecuzione della legge regionale 18 febbraio 2005, n. 1 (Pacchetto famiglia e previdenza sociale) e successive modificazioni, relativo alla valutazione della condizione economica del nucleo familiare del/della richiedente le prestazioni regionali in provincia di Bolzano")

1. Dopo il comma 3 dell'articolo 1 del D.P. Reg. 12 giugno 2012, n. 6/L viene inserito il seguente:

"3-bis. Qualora modifiche in materia fiscale lo rendessero necessario, gli elementi reddituali, patrimoniali e di riduzione del reddito da rilevare nella dichiarazione di cui al comma 3, definiti nel presente regolamento, potranno essere integrati nella dichiarazione stessa, sempre che tali elementi sostituiscano o corrispondano a quelli già previsti dal regolamento medesimo."

2. Il punto 1.1. dell'allegato al D.P.Reg. 12 giugno 2012, n. 6/L è sostituito dal seguente:

"1.1 Il reddito dei componenti il nucleo familiare della/del richiedente da prendere in considerazione è quello relativo al secondo anno precedente a quello di presentazione della domanda, per le domande presentate dal 1° gennaio al 30 giugno di ciascun anno e quello relativo all'anno precedente a quello di presentazione della domanda per le domande presentate dal 1° luglio al 31 dicembre."

ANLAGE

ÄNDERUNGEN ZU DER MIT DEKRET DES PRÄSIDENTEN DER REGION VOM 12. JUNI 2012, NR. 6/L GENEHMIGTEN DURCHFÜHRUNGSVERORDNUNG ZUM REGIONALGESETZ VOM 18. FEBRUAR 2005, NR. 1 (FAMILIENPAKET UND SOZIALVORSORGE) MIT SEINEN SPÄTEREN ÄNDERUNGEN ZUR BEWERTUNG DER WIRTSCHAFTLICHEN LAGE DER FAMILIE DER PERSON, DIE IN DER PROVINZ BOZEN REGIONALE LEISTUNGEN BEANTRAGT

Art. 1

(Änderungen zum Dekret des Präsidenten der Region vom 12. Juni 2012, Nr. 6/L „Durchführungsverordnung zum Regionalgesetz vom 18. Februar 2005, Nr. 1 (Familienpaket und Sozialvorsorge) mit seinen späteren Änderungen zur Bewertung der wirtschaftlichen Lage der Familie der Person, die in der Provinz Bozen regionale Leistungen beantragt")

(1) Im Art. 1 des D.P.Reg. vom 12. Juni 2012, Nr. 6/L wird nach dem Abs. 3 der nachstehende Absatz eingefügt:

„(3-bis) Ist es aufgrund steuerlicher Änderungen erforderlich, so können die in der vorliegenden Verordnung festgesetzten und in der Erklärung laut Abs. 3 anzugebenden Positionen zum Einkommen, zum Vermögen und zu Zahlungen, die zur Verminderung des Einkommens beitragen, in dieser Erklärung ergänzt werden, sofern sie die in der Verordnung bereits vorgesehenen Positionen ersetzen oder inhaltlich dieselben Eigenschaften aufweisen.“

(2) In der Anlage des D.P.Reg. vom 12. Juni 2012, Nr. 6/L wird die Ziffer 1.1. durch die nachstehende Ziffer ersetzt:

„1.1. Für die zwischen dem 1. Jänner und dem 30. Juni eines jeden Jahres eingereichten Gesuche wird das Einkommen der Mitglieder der Familie der antragstellenden Person berücksichtigt, das sich auf das vorletzte Jahr vor dem Jahr der Gesuchstellung bezieht. Für die zwischen dem 1. Juli und dem 31. Dezember eingereichten Gesuche wird das Einkommen berücksichtigt, das sich auf das Jahr vor dem Jahr der Gesuchstellung bezieht.“

3. La lettera c) del punto 2.1. dell'allegato al D.P.Reg. 12 giugno 2012, n. 6/L è sostituita dalla seguente:

„c) gli importi netti dei compensi per prestazioni occasionali di tipo accessorio di cui all'articolo 70 del decreto legislativo 10 settembre 2003, n. 276, e successive modifiche;”

4. Dopo la lettera f) del punto 2.1. dell'allegato al D.P.Reg. 12 giugno 2012, n. 6/L viene inserita la seguente:

„f-bis) l'importo netto dell'assegno straordinario di sostegno al reddito erogato dal Fondo di solidarietà per il sostegno del reddito, dell'occupazione e della riconversione e riqualificazione professionale del personale del credito, di cui al decreto del Ministero del lavoro e della previdenza sociale 28 aprile 2000, n. 158.”

5. Nel testo tedesco della lettera e) del punto 2.8. dell'allegato al D.P.Reg. 12 giugno 2012, n. 6/L, la formulazione „die erhaltenen Unterhaltszahlungen für Kinder” viene sostituita dalla seguente „die für die Kinder bezahlten Unterhaltszahlungen”;

6. Il punto 4.2.2. dell'allegato al D.P.Reg. 12 giugno 2012, n. 6/L è sostituito dal seguente:

„4.2.2. Il valore dei beni gravati da usufrutto o da diritto di abitazione è ripartito tra il titolare del diritto reale e il nudo proprietario, in relazione alla durata del diritto ed all'età del soggetto beneficiario più giovane, nelle percentuali di seguito indicate:”

Art. 2 (Norme transitorie)

1. Le disposizioni di cui al presente regolamento si applicano alle domande presentate a decorrere dal 1° luglio 2013.

IL PRESIDENTE
ALBERTO PACHER

(3) In der Z. 2.1. der Anlage des DPREg. vom 12. Juni 2012, Nr. 6/L wird der Buchst. c) durch den nachstehenden Buchstaben ersetzt:

„c) die Nettobeträge der Vergütungen für gelegentliche zusätzliche Leistungen laut Art. 70 des gesetzesvertretenden Dekrets vom 10. September 2003, Nr. 276 mit seinen späteren Änderungen;”

(4) In der Z. 2.1. der Anlage des DPREg. vom 12. Juni 2012, Nr. 6/L wird nach dem Buchst. f) der nachstehende Buchstabe eingefügt:

„f-bis) der Nettobetrag der außerordentlichen Vergütung zur Einkommensunterstützung, ausgeschüttet aus dem Solidaritätsfond für die Unterstützung des Einkommens, der Beschäftigung und der beruflichen Umschulung und Umorientierung der Bediensteten der Kreditinstitute laut Dekret des Ministeriums für Arbeit und soziale Vorsorge vom 28. April 2000, Nr. 158.“

(5) Im deutschen Wortlaut der Anlage des Dekrets des DPREg. vom 12. Juni 2012, Nr. 6/L wird in der Z. 2.8. Buchst. e) der Ausdruck „die erhaltenen Unterhaltszahlungen für Kinder“ durch den Ausdruck „die für die Kinder bezahlten Unterhaltszahlungen“ ersetzt;

(6) In der Anlage zum DPREg. vom 12. Juni 2012, Nr. 6/L wird die Z. 4.2.2. durch die nachstehende Ziffer ersetzt:

„4.2.2. Der Wert der Güter, die durch ein Fruchtgenuss- oder Wohnungsrecht belastet sind, wird getrennt nach dem Vermögensanteil des nackten Eigentümers und des Inhabers des dinglichen Nutzungsrechtes im Verhältnis zur Dauer des Rechtes und zum Alter des jüngsten Begünstigten erhoben, und zwar im Ausmaß der folgenden Prozentsätze:“

Art. 2 (Übergangsbestimmungen)

(1) Die in dieser Verordnung enthaltenen Bestimmungen werden auf die ab 1. Juli 2013 eingereichten Gesuche angewandt.

DER PRÄSIDENT
ALBERTO PACHER